

My darling (Отрада)

Old Russian romance (1882)

English translation: L. 🐱 C.

Translation license: CC BY-SA 4.0

http://samlib.ru/k/kotjara_l/mydarling.shtml

Text: S. F. Ryskin, M. D. Shishkin

Music: M. D. Shishkin

Arrangement: V. V. Kulyov

The musical score is arranged in four systems, each with a vocal line (Vo.) and a piano accompaniment (Pno.).

- System 1 (Measures 1-5):** Tempo *Mosso*. Chords: A7, Dm, Dm/B, Am. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic.
- System 2 (Measures 6-11):** Chords: Bm7(b5), Am, A7, Dm, Dm/B. The piano part includes the instruction *Con pedale*.
- System 3 (Measures 12-16):** Chords: Am, B9, Bm7(b5), E7, Am.
- System 4 (Measures 17-21):** Chords: Am, E7, Am, E7. The vocal line includes the lyrics: "1. I know where lives my dar - ling: Her home is". The piano part includes the instruction *mf*.

23

Vo. F A7 Dm Dm/B Am
 safe and high. In - side her top - most cham - ber

Pno.

29

Vo. E7 Am A7 1, 3. Dm
 No - bod - y's able to pry. In - side her

Pno.

35

Vo. Dm/B Am/C Am E7 Am
 top - most cham - ber No - bod - y's able to pry.

Pno.

41

Vo. 2, 4. Dm Dm/B Am/C Am E7
 2. A //
 4. I //

Pno.

47

Vo. *mf* 3. I'll // we will live to - geth - er
5. I'll //

Pno. *mf* *f*

5. Dm Dm/B Am/C

53

Vo. Till end of o - ur days.

Pno.

1. I know where lives my darling:
Her home is safe and high.
Inside her topmost chamber
Nobody's able to pry.
Inside her topmost chamber
Nobody's able to pry.

2. A watchman guards my beauty,
All locks and walls are strong.
Nobody will restrain me,
They can't stop me for long!

3. I'll break through to my sweetheart
And fall at darling's feet...
I only need the darkness,
Black darkness to succeed.
I only need the darkness,
Black darkness to succeed.

4. I only need the darkness,
Black darkness to succeed,
I only need to harness
The fastest troika steeds!

5. I'll take with me my sweetheart
And drive her to my place,
And we will live together
Till end of our days.
And we will live together
Till end of our days.*

* *Instead of the 5th stanza,
the 1st stanza may be repeated.*